

**Saurez-vous relever le défi du grand Zeus ?**



**ΕΝ ΕΛΕΦΘΗΡΕΝ ΘΕΟΙ  
LES DIEUX SONT À ELEFTHÈRES**





## Sommaire

Le mot du Chef de Troupe .....	3
Édito.....	4
Un voyage long de 2440 kilomètres... ..	5
Quand l'Olympe nous tend les bras.....	7
Nos hôtes célestes .....	10
7 cités-états, une seule triomphera.....	13
Repérage et Making-off après-midi destination .....	17
Une prairie mythique .....	20
Interview d'un jeune séminariste .....	23
Quelques expressions.....	25
Le hike : les réalités du terrain .....	26
Le Concours Cuisine .....	28
Vie de Staff... ..	31
Renseignements pratiques.....	32
Affaires à emporter.....	34
Équipement de patrouille.....	35
Autorisation parentale .....	38

## Le mot du Chef de Troupe

Chers scouts,

Nous y voilà, le second quadrimestre est déjà terminé... Cette dernière réunion sonne donc le glas d'une année riche en rebondissements !

Faisons ensemble le bilan de cette seconde période durant laquelle les activités spéciales se sont enchaînées. Souvenez-vous : nous avons pu sauver le nouveau MégaUpload, partager de nombreuses émotions lors de l'après-midi destination, rencontrer des personnes qui n'ont pas la chance que nous avons en nous rendant à l'IRSA ou encore défendre nos couleurs lors de ces challenges mémorables que sont le Gamelle Trophy et le Camp de Pâques d'Unité (CPU pour les néophytes). En plus de cela, vous avez pu resserrer vos liens avec vos congénères à l'occasion de vos camps de patrouilles respectifs.

Vous êtes donc désormais prêts à vivre ce qui va suivre : un grand camp nommé **Grèce 2013**. La région d'Elefthères a tous les atouts pour nous offrir un camp d'anthologie, préparez-vous donc à ce que ça pulseopoulos ! Le (très) beau temps sera normalement aussi de la partie, c'est pourquoi vous devrez troquer vos traditionnelles parkas contre des lunettes de soleil et assez de crème solaire pour en tartiner un morse : nous comptons sur vous.

Etant donné la région, le thème paraît évident : il s'agit bien sûr de la mythologie grecque. Serez-vous capables de relever le défi que le Grand Zeus vous a assigné ? Saurez-vous rendre à la Grèce toute sa splendeur ? Aurez la force nécessaire pour terrasser les hordes de monstres sorties directement du Royaume d'Hadès ? C'est ce que nous vous souhaitons, avec l'aide des dieux !

Dans ce carnet de camp, vous aurez l'occasion de découvrir plus en profondeur le thème qui rythmera votre fin de mois de juillet. Vous y trouverez également tous les détails pratiques concernant ce grand camp. N'oubliez pas de remplir tous les documents administratifs nécessaires dans les temps, il serait dommage de ne pas pouvoir décoller avec nous pour quelques petits papiers.

Avant tout cela, nous vous souhaitons bien évidemment de faire de votre mieux pour pouvoir passer ce camp en toute sérénité, à savoir : réussir vos examens ! Nous sommes de tout cœur avec vous dans cette épreuve pour laquelle, vous vous en doutez, nous sommes tous dans la même \*\*rdopoulos et qui ne restera bientôt qu'un piètre souvenir au côté de ceux qui vous attendent.

Au plaisir de tous vous retrouver dans deux bons mois pour ce grand camp qui s'annonce d'ores et déjà mémorable !

De la gauche,  
Husky, Chef de Troupe



# Édito

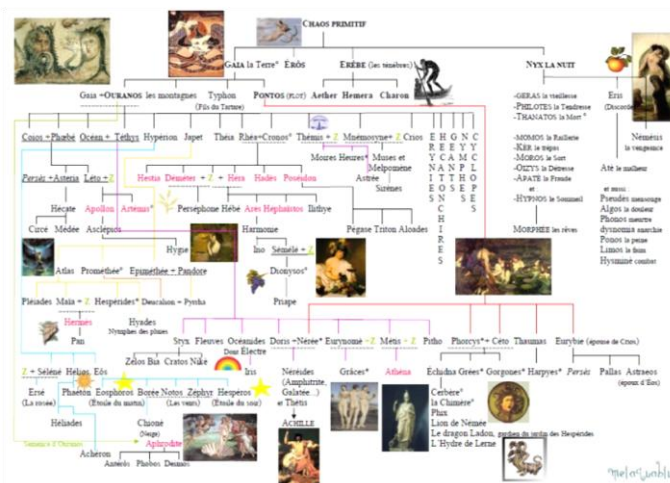
Ah ! le fabuleux périple qui vous attend sur mes terres. Votre venue m'a été annoncée et je vous attends de pied ferme. La Grèce, elle si resplendissante à l'époque, s'est laissée allée et je m'en remets à vous. Serez-vous à la hauteur des dangers qui vous attendent ? Serez-vous prêts à combattre les bêtes affreuses de la mythologie... ? Un gars m'a laissé entendre que oui, j'espère que je ne serai pas déçu...

Toi, jeune scout de la Cinquième, sache qu'une fois arrivé à Elefthères, et seulement à cet instant, alors, du haut de la citadelle, ta destinée te sera dévoilée. Et si l'on en croit la prophétie, ta Troupe et toi, êtes à même de pouvoir renverser mon frère Hadès. Moros et Thanatos ne sauront te déstabiliser. Je compte sur toi pour déjouer leurs pièges et les écraser comme de vulgaires têtards.

Pour t'aider dans ta quête, tu pourras toujours demander de l'aide à cette grande famille que nous formons, nous, les dieux (réfère-toi à l'image ci-dessous, normalement assez claire. Si tu n'arrives pas à lire un nom, prends une loupe.) Nous viendrons, en gage de bonne volonté, tout au long de ce carnet, te donner des super infos. Ne compte cependant pas sur Arès : il ne bougera pas d'un iota. Cet incapable ne pense qu'à lui et cultive quotidiennement son esprit belliqueux. N'importe quel humain lambda serait plus efficace en cas de besoin.

Tu es donc prêt à venir nous rejoindre ? Le contraire m'eût t'étonné ! Maintenant que je te sais des nôtres, je pense que je peux me mettre à nu. Je suis Zeusky Alexikakos (littéralement, « qui repousse le mal »), roi des dieux. On me représente par un aigle, car comme lui, je vois tout. Je peux mesurer, au micron près, l'épaisseur d'un poil de capybara depuis l'Olympe. Je suis aussi le père de nombreux dieux et de héros.

Maintenant que les présentations sont faites, laisse-moi te donner quelques conseils. Malgré le fait que tu sois si malin, Il faudra tôt ou tard que tu dépasses tes limites. Ceux qui ont cru Psy l'ont bien compris : il faut quelques fois oser imiter un danseur sur un cheval fou pour faire le tour du monde, m'fils ! Il reste cependant une question : qui ? Psy a montré la voie, mais seul un vrai héro pourra achever sa tâche. Oh, mais gars, ce héros, ce sera toi !



Qui aura l'esprit assez fin pour décoder la logique qui anime ce texte ?

## Un voyage long de 2440 kilomètres...

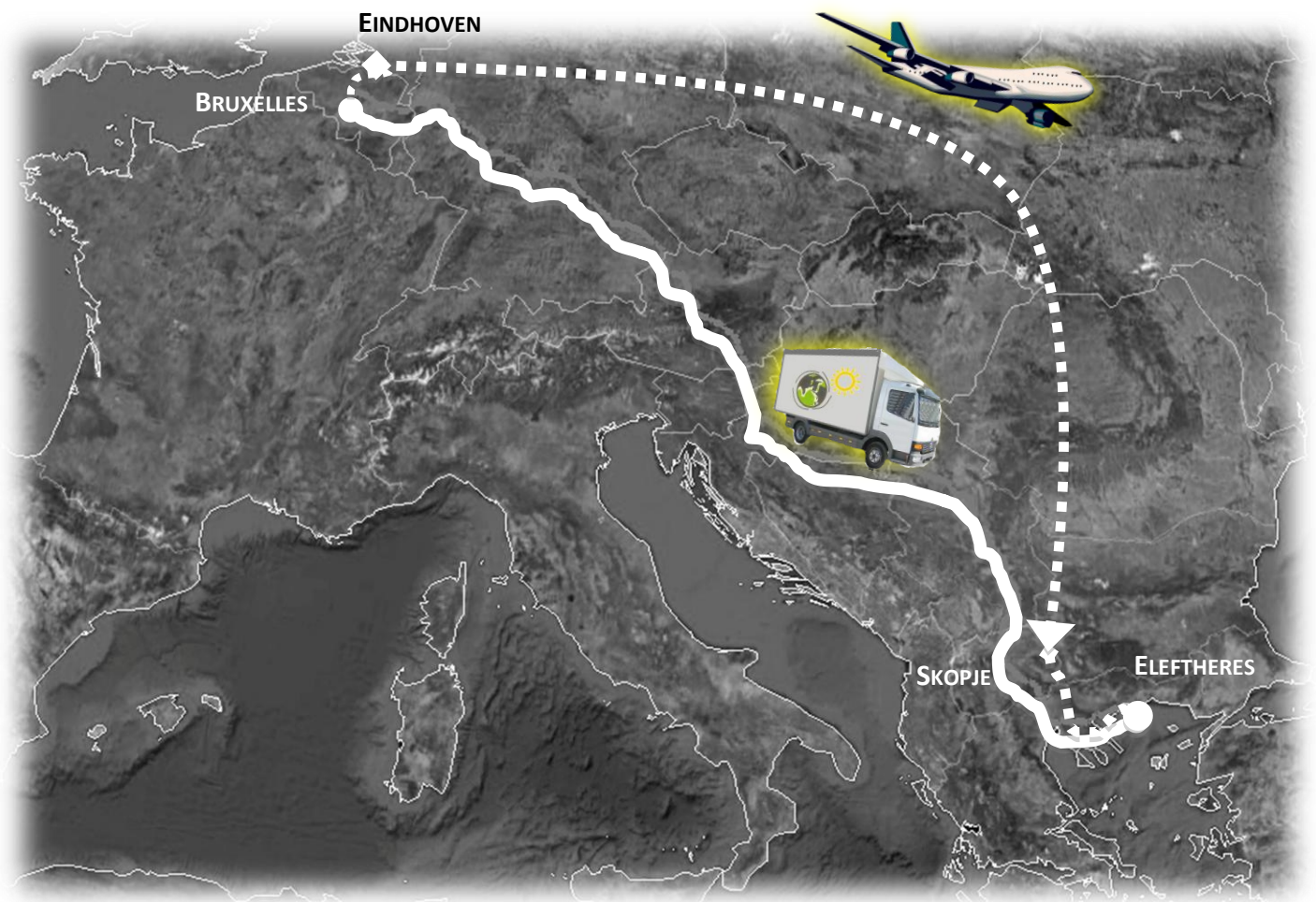
Deux grandes cinquièmes à la Première ! Euh, non, l'inverse : deux grandes premières à la Cinquième ! D'abord, notons que nous allons occuper une prairie qui n'a jamais été aussi lointaine de nos chères terres belges dans l'histoire de la Troupe. Ensuite, c'est l'avion qui nous servira de moyen de transport vers cette aventure inoubliable. Voyons ensemble comment se déroulera la journée de départ en camp, heure par heure.

- 05.00** Dernier réveil par la douce voix de ta maman, prière du matin et Kellog's au petit-déj !
- 05.45** Départ en covoiturage de Troupe vers l'aéroport d'Eindhoven, aux Pays-Bas.
- 07.15** Arrivée à l'aéroport, enregistrement des bagages et fouille organisée par des professionnels (à qui on a d'ailleurs demandé conseil pour le départ en hike) au passage de la douane. Autant te prévenir, on nous a fait le coup en partant en repérage, t'es prié d'enlever tes belles bottines d'uniforme... évite donc les chaussettes Winnie l'Ourson (les mamans, on compte sur vous) !
- 09.15** Embarquement, instructions de secours (avec démonstration et tout le tralala) et décollage en temps et en heure. La Troupe t'a prévu une splendide place en ~~première~~ ~~classe~~ classe soute (on a fait des économies là où on a pu !). Mais rassure-toi, il paraît qu'il y a un petit hublot au niveau du train d'atterrissage. Vous aurez donc l'occasion d'admirer les paysages tour à tour, on n'est pas des monstres non plus ! PS : Pour des raisons évidentes, les chefs seront assis en cabine... faudrait pas surcharger la soute non plus !
- 11.55** Atterrissage à Skopje, capitale de la Macédoine. Paraît que c'est pas la plus belle ville du coin... le Charleroi local en somme.
- 13.00** Pas de temps à perdre ! Hop hop hop, tout le monde dans le bus ! C'est parti pour le trajet final vers la prairie. PS : Rien ne sert de chanter qu'on va casser son bus, il est grec et comprend rien à la langue de Molière !
- 19.00** Arrivée à Eleptherès après environ cinq heures de bus (il y a une heure de décalage entre la Macédoine et la Grèce !). Hommage aux dieux grecs (corvée copeaux, offrandes de bouffe pers et tout ce qui s'en suit...) puis montage des tentes.
- 20.30** Corvée bois ! Sache d'ailleurs que le papier n'est même pas nécessaire pour allumer un feu en Grèce. Prévois plutôt une loupe et attends le premier rayon de soleil !

Pour le Staff, ce sera un périple semé d'embuches sur plus de 2400 kilomètres, comptez 22 heures de route sans pauses. Faut bien que vos tentes et casseroles arrivent sur place ! Un petit périple qui nous permettra de traverser l'Europe d'ouest en est par la route, en passant par huit pays différents. Il serait fâcheux – mais c'est tellement probable qu'on le signale – que le Staff décide de s'arrêter plus tôt, épuisé par le voyage et/ou attiré par une île paradisiaque de la Serbie (on peut rêver). À bon entendeur.

## La minute encyclopédique de tonton Zeusky

Vous allez dans le nôme de Kavala ; autrement dit, dans la province de Kavala. C'est une région au nord de la Grèce, dans ce qu'on pourrait appeler ainsi que beaucoup le font la « Macédoine grecque ». Ce n'est évidemment pas la seule région du pays hellénique. On peut citer le Péloponnèse (presqu'île au sud, contenant entre autres l'ancienne Sparte, Corinthe, Olympie,...), l'Attique (région d'Athènes) ou encore la Thrace, encore plus à l'ouest qu'Elephthères. Là où vous vous rendez, le paysage est montagneux et très aride ; c'est la campagne grecque en quelque sorte. Le coin était autrefois occupé par Philippe de Macédoine, puis par son fils, d'une renommé plus glorieuse encore : Alexandre le Grand ! On trouve ainsi, non loin de ma glorieuse prairie, quelques ruines de leur empire ; et évidemment, cette prairie a vue sur les étendues d'eau de la Mer Égée, que vous frôlerez à quelques trois ou quatre kilomètres seulement !



Le trajet s'annonce périlleux... en camionnette pour les chefs, en avion puis en car pour vous (chanceux).

## Quand l'Olympe nous tend les bras

Vous le savez : cette année, ce sont les dieux eux-mêmes qui nous prêtent leur prairie en Grèce ! Zeus, Hermès et tous les autres membres du panthéon grec nous saluent, le trident levé vers les nuages, la toge au vent et les larbins – comprenez par là les satyres, les tritons, les nymphes et leurs compagnons les géants, les gorgones, les dryades... et tellement d'autres êtres surnaturels comme on n'en voit que dans les mythes incroyables de l'Antiquité – les larbins, donc, prêts à l'action.

Mais ce trident, cette toge, ces larbins, ne signifient pas orages, vents violents et coups du diable ! Non, cette année, c'est le cœur plein d'un accueil chaleureux et chevaleresque que tous les personnages mythiques de l'ancienne Hellade nous ouvrent les bras.

L'histoire mythologique de cette contrée démarre il y a très longtemps, sous le signe de l'union de Gaïa, la Terre, avec Ouranos, le ciel étoilé. De là naquirent les Titans et d'autres représentants d'un ordre bizarre (les cyclopes suffiront à se persuader de l'étrangeté de cette génération) ; puis vint la révolution des Titans envers leur père, Ouranos. Ils le détrônèrent et ce fut Cronos, leur chef, qui prit sa place. Apeuré par une prophétie qui annonçait sa mort sous les griffes d'un de ses propres enfants, Cronos voulut se protéger en les avalant dès leur naissance ; jusqu'à ce que Rhéa, sa femme, sauve son fils Zeus et lui fasse avaler un rocher à la place. Zeus grandit avec l'aide d'une chèvre, Amalthée, et revint bien plus tard accomplir la prophétie : tuer son père, et libérer au passage ses frères et sœurs. Ce fut au tour des dieux de prendre le contrôle du monde : Zeus s'entoura dignement, épousant Héra, sa sœur (comme il est, on l'a vu, de coutume divine), et plaça ses deux frères à deux pôles de l'univers (Poséidon sur la Terre et la Mer, Hadès aux Enfers), pendant que lui-même régnait en une douce félicité dans les cieux, sur le mont Olympe.

### La minute encyclopédique de frerot Déphaïstos

Le mont Olympe... Mais qu'est-ce donc ? Géographiquement parlant, c'est une montagne de Grèce, située près de Thessalonique, un peu à l'ouest de notre Macédoine grecque. Mais ce n'est pas n'importe quelle montagne ! Elle est la plus haute de toutes celles de Grèce, ce qui lui valut métaphoriquement d'être notre domaine résidentiel, à nous les dieux qui, symboliquement, sommes ainsi au-dessus des hommes. C'est actuellement un parc national grec, mais ce nom s'applique aussi... à un monstrueux volcan situé sur la planète Mars ! Ce nom lui a été donné par référence à la montagne grecque et à ses neiges ressemblantes. J'aime les montagnes.

Commençons par la mer ; elle qui, pendant notre périple en terre grecque, nous entourera, nous rassurera, nous rafraîchira sans doute, est l'hôtesse d'un royaume oublié et extraordinaire : sirènes, tritons et naïades vivent dans ses flots, sous le règne de Poséidon. Ce dernier est à l'origine de toute catastrophe naturelle que subit la planète ; ainsi, tremblements, déluges et autres scandales telluriques sont sa responsabilité. (Bref, s'il fait mauvais, c'est lui qu'il faudra blâmer.)



Les Enfers sont ensuite une zone très particulière : dans les entrailles de la Terre s'anime l'empire de Hadès, possesseur de la corne d'abondance.

### La minute encyclopédique de Serpos le diabolin

Comme il est de notoriété publique, nos noms de dieux grecs furent repris tels quels par les Romains (à quelques exceptions près), qui n'en ont *grosso modo* changé que le nom. Prenez Hadès, par exemple. En Grèce antique, il était de coutume de donner des adjectifs aux dieux. La corne d'abondance de Hadès lui valut le qualificatif de « riche », noté *πλουτων* et prononcé... ploutôn ! C'est de là que vient son équivalent romain, *Pluton*. Il en va de même pour Dionysos par exemple, aussi appelé Bacchos (d'où Bacchus), ou pour moi-même transformé en Cupidon (le cupide, mais qu'est-ce qu'ils m'ont fait ?!). Le seul dieu de l'Olympe à avoir le même nom dans l'un et l'autre peuple est Apollon.

Pour entrer dans ce royaume souterrain, il faut prendre la barque de Charon qui conduit les âmes des morts au flux du Styx vers la tanière du dieu souverain des lieux. Et, une fois le fleuve passé, impossible de faire demi-tour : Cerbère, le monstrueux chien à trois têtes, vous le ferait regretter. Hadès et Perséphone, la femme à laquelle il a droit pendant la moitié de l'année, règnent en maître sur les morts et donnent une frousse mauve aux vivants. Mieux vaut ne pas s'aventurer dans l'Hadès (autre nom des Enfers) ; mais ne vous en faites pas, ce n'est pas au programme du camp...

Et Zeus ? Hein ? Eh bien, le brave dieu a établi son campement dans les airs, au-delà des nuages, sur les sommets du mont Olympe. Il y fait bon vivre : tandis qu'Héphaïstos, le génie boiteux, forge des armes et des automates en tous genres, Hermès le messager ailé répond à chaque mission que lui impose son père, le roi des dieux (Zeus, en somme !). Les affaires de cœur compliquent la vie amoureuse d'Aphrodite et Arès, le général divin de la guerre, et Erôs, le petit Cupidon des Grecs, gambade à la recherche de nouveaux couples à créer. Tout ce tableau magique est complété à la perfection par Ganymède, l'échanson des dieux, qui leur verse le nectar, la seule boisson à leur hauteur. Ajoutez à cela l'ambrosie, délice gastronomique de ce havre de paix, et vous aurez une idée nette de l'Olympe.

Plus terrestres sont les héros grecs, ces champions, souvent demi-dieux, ayant accompli des actes incroyables. Beaucoup sont fils de Zeus, qui n'a de cesse de faire des enfants par-ci par-là : c'est loin d'être un exemple à suivre ! Heureusement, il est souvent ramené à l'ordre par sa femme, Héra, protectrice du mariage. Ainsi Héraclès (à l'origine de l'Hercule romain) signifie « gloire de Héra », dont il n'est pas le fils, et qui lui jette en vengeance des épreuves à la pelle (le dessin animé de Disney ne sort pas de nulle part !), dont il se tire systématiquement. On peut encore dénommer Jason et sa quête de la Toison d'Or, Thésée qui sauva Athènes du joug inébranlable du minotaure dans son labyrinthe, Persée qui décapita Méduse, cette affreuse créature qui pétrifiait quiconque croisait son regard, Achille qui se battit vaillamment jusqu'à ce que son talon ne soit la cible de la flèche de Pâris, lui-même un héros de Troie. Comment ça ? On aurait oublié Ulysse ? Roi de la ruse et d'une île nommée Ithaque, celui-ci eut la fameuse idée du cheval de Troie, et ne s'en sortit qu'après des péripéties étalées sur dix ans. Les héros sont plus nombreux encore, mais les plus importants vous ont été listés.



Les douze dieux de l'Olympe avec leurs attributs respectifs

### La minute encyclopédique de tata Herxès

Nous sommes tous différents, quoique nous puissions en apparence présenter de fortes similitudes. Ce qui nous distingue, c'est d'abord l'allégorie que nous représentons (c'est-à-dire l'idée, le symbole que nous portons en nous) : Erôs sera invoqué pour ce qui concerne l'Amour, tandis que Héra, l'épouse de mon père Zeus (mais non ma mère !), est la gardienne du mariage, qu'Artémis est celle de la chasse et Athéna celle de la justice. Nous ne sommes donc que des idées anthropomorphisées (mises sous formes humaines). Et chaque divinité a en plus des attributs tout personnels : pensons à la foudre de papz, la vigne de Dionysos, ou le feu de ma tante Hestia, la déesse du foyer. Certains attributs sont passés dans votre culture : la corne d'abondance désigne un billet gagnant de Lotto, tout comme le bâton d'Asclépios, maître de la médecine, est aujourd'hui le symbole des médecins et appelé caducée (mais si, ce bâton avec un serpent que l'on voit partout !). Quant à moi, passez-moi des sandales ailées et une lyre, et je serai heureux.

## Nos hôtes célestes

Chers mortels,

Vous n'êtes pas sans savoir que si nous avons la chance incroyable de passer un camp en Grèce, c'est grâce à l'aval divin des Dieux de l'Olympe. Mais qui sont ces êtres supérieurs sans qui tout cela n'aurait pas été possible ? Présentation de nos hôtes du mois de juillet.

**Zeusky** : Du haut de son mètre vingt, le dieu des dieux n'est plus à présenter. Puissant, fier et beau, il a toutefois de plus en plus de mal à assumer ses rondeurs naissantes. On raconte que lors de ses nombreuses visites sur terre, il aurait maintes fois pris l'apparence d'un scout pour participer à des orgies dinatoires en tous genres. Ceci étant devenu un de ses passe-temps favori, il perd parfois le nord (à l'instar de son poids) quant à la gouvernance de son Royaume céleste. Heureusement, il peut compter sur ses divins comparses pour le rappeler à l'ordre à coups de « Fieux, t'exagères pas un peu ? ».



**Dionyserv** : Fils de Zeus et de Sémélé, le dieu de la vigne et de la fête se promène régulièrement au Oenaïte Clubopoulos où un accueil chaleureux lui est toujours réservé. Connu pour ses bons et loyaux services, il se démarque également par une habilité particulière dans diverses disciplines sportives. Ce ne sont pas ses nombreux compagnons de route qui vous diront le contraire. Lors de son année de gouvernance sur la Tribu des Hellènes Gilès, il remporta plusieurs récompenses et titres de grâce.

L'exploit n'a toujours pas été réitéré depuis.

**Déphaïstos** : Robuste et primitif, le dieu du feu et des volcans n'a pas volé sa réputation. La forge a beau être sa spécialité, le surnom de « Bûcheron de l'Olympe » lui a été attribué depuis son plus jeune âge. Casser, détruire, anéantir, démolir, déraciner, décapiter, dévaster et corroder sont ses maîtres-mots. Sa force surhumaine fait d'ailleurs souvent peur à voir. Mais derrière ses muscles saillants se cache pourtant un cœur d'or qui ravit ses nombreuses conquêtes. La légende dit qu'il n'aurait pas moins de 3505 fils aux 4 coins du Monde. Ça en fait des bouches à nourrir.







**Serpos** : dieu de l'Amour avec un grand A, Serpos est connu pour son franc-parler sans équivoque. Alors qu'il n'était encore qu'un enfant, il s'adressa à une peuplade entière, leur clamant à quel point « La Pentième, ça épate ». Nul n'osa encore douter et remettre en cause cette bonne parole. Depuis, il vagabonde à travers le Monde à la recherche du remède miracle à tous les maux. La médecine a toujours été sa spécialité.

**Herxès** : Messager des dieux mais dieu quand même, il est l'inventeur des poids et des mesures, le gardien des routes et des carrefours et guide les héros dans leurs quêtes, pour finalement mener leurs âmes aux Enfers (un peu contradictoire, n'est-ce pas ?). Il a des compétences techniques très poussées dans des matières qui n'existaient même pas à sa naissance. On dit que c'est Dionyserv lui-même qui l'a formé personnellement, le destinant à gouverner un jour sur la Tribu des Hellènes Gilès. Il fit de lui un véritable meneur d'hommes aux compétences variées.



**Poséicyon** : Dieu des mers et des océans, Poséicyon n'a que peu de limites. Il est responsable des tremblements de terre et de toutes sortes de catastrophes naturelles. Ce que peu de gens savent, c'est que c'est souvent contre sa volonté. Poséicyon a une psychomotricité très réduite, facteur d'une très mauvaise perception de sa personne dans le temps ainsi que dans l'espace. Il lui arrive souvent de presser les douze de l'Olympe, récoltant incompréhension et désarroi et provoquant ainsi Tsunami et autres inondations en heurtant son trident dans tous les sens.

**Havollon** : Frère jumeau d'Artémis, Havollon a une fâcheuse tendance à ne rechercher que paix, sagesse et tranquillité à longueur de journée. Ses petits yeux le trahissent à tout instant, soyez attentifs. Mais lorsqu'il n'est pas occupé à se reposer, le dieu des purifications et des guérisons n'hésite pas à quémander auprès de Poséicyon pour quelques vagues océaniques à dévaler avec ses nymphes. Ces dernières ne résistent pas au charme de sa longue tignasse blonde et soyeuse.



**Hystracès** : Connus pour avoir accompli douze travaux harassants pour prouver sa valeur, Hystracès n'est pas un héros comme les autres : il a un appétit d'ogre. Tortues, chèvres, vaches, chevaux, hippopotames, éléphants, il n'en fait qu'une bouchée. Mais ce qu'il préfère, ce sont les spécialités d'Andalousie. Il y a effectué de nombreux voyages dans le but d'y trouver SON plat préféré. Son top 3 se compose actuellement de « Calamar entier frit à la mode de Cordoboulette », d'« Œufs d'autruche sur lit de Tsatsibiki » et de « Chorizo Brésilien ».

**Ulex** : Rusé comme un renard, Ulex s'est illustré lors de la guerre de Troie par sa fameuse Métis (intelligence rusée) qui fut fort appréciée par les hauts commandements. Ulex possède toutefois le défaut indéniable d'avoir appartenu à la peuplade des Apollônes durant de longues années. Grand mal lui fasse, il n'en demeure pas moins un compatriote solide et efficace.



**Marchille** : Véritable icône et héros de la guerre de Troie, Marchille incarne « l'idéal moral du parfait chevalier homérique ». Rien que ça. Ses nombreux exploits lui ont valu d'acquérir une haute estime de lui ainsi qu'une fortune incroyable, ce qui ne plait pas forcément à son entourage. Il habite un grand palais dans le nome de Lasnrisa et n'hésite pas à faire état de ses nombreuses acquisitions. Tableaux, statues, meubles, argenterie, vases, antiquités, ... tout y passe. Heureusement, ayant côtoyé des loups il y a quelques années de cela, il lui arrive de faire preuve d'humilité... parfois... rarement... ça arrive...



## 7 cités-états, une seule triomphera

1453 AJC. L'empire byzantin entame irrémédiablement son déclin. Affaibli de toutes parts, il est à présent temps de se partager le gâteau. Mais très vite, il s'avère qu'aucun compromis n'est possible entre les sept chefs-lieux qui règnent en maître sur leur région respectives. Mais qui sont-ils et quels sont leurs potentiels en vue de conquérir la péninsule hellénique ?

### Οί Λεωνίδης

Cette triade très influente souvent qualifiée de bons vivants, a un faible pour tout ce qui se mange. Nous avons de source sûre l'information que la marque Léonidas se serait inspiré de cette tribu gourmande. Paradoxalement, la petite histoire voudrait que leur empereur ait interrompu tout un temps l'export hors de ces contrées afin de sustenter sa personne, très friande de fromage de chèvres, qu'il gôberait à la façon d'un Hydrochoerus, gros rongeur d'Amérique du Sud. Longtemps, ce royaume fut déchiré par des guerres internes, Los Capibaropoulos refusant que sa mainmise sur la bouffe lui soit contestée par un gros blond, que l'on surnommerait O Dholakis. Remis dans le droit chemin par son lieutenant Karolos Bongos, cette triade n'hésite pas à retrousser ses manches, il ne faudra donc pas négliger leur importance sur l'échiquier grec, bien que leurs habitations, souvent rudimentaires, ne tiendront sans doute pas longtemps debout en cas de guerre. Enfin, ne comptez pas sur eux pour faire des contrats de tribus !



Les Léonidès en pleine pause  
carambar

### Οί ίμπαλας

Peuple vivant dans les Cyclades, ils sont mondialement connus pour leurs bonne humeur. La rumeur voudrait qu'ils aient réussi à insérer des pingouins sur ces terres arides mais nul n'a jamais pu le confirmer. Ils sont connus pour leurs fêtes et ne refusent jamais un pas de danse qu'Aemilios Welshos se charge d'égayer. Los Carnavalos est un événement mondial qui, selon les dires de certaines personnes de bon aloi, dépasseraient le You en terme d'ambiance. Derrière ce groupe soudé se cachent des chats sauvages (ГЖИЦФЎТЪ en cyrillique, si si) qui selon de très ancienne légendes protégeraient oi ίμπαλας contre tout

envahissement extérieur. Vous l'aurez compris ; de nombreux mystères entourent cette triade, ce qui ne la rend que plus mystérieuse...



Le chef de la tribu, Gorphilos, et son passe-temps favori

### Οί Τουραφεται

Ce peuple a su habilement profiter du commerce afin de s'ériger comme des rois de la gastronomie. Eh oui, contrairement aux Léonidès, ceux-ci ont réussi à tirer le meilleur de ce que le bassin méditerranéen leur proposait afin d'atteindre des sommets dans la discipline. Il paraîtrait même qu'ils aient défié les dieux à descendre de leur mythique mont le temps d'une soirée afin de prouver ce qu'ils valent. Ils n'ont pas hésité à se faire graver le temps d'un instant devant leurs palais, comme pour narguer l'Olympe et ses résidents.



La célèbre expédition des Touraphétai devant les bâtisses divines

### Οί Κισσενδοπουλοι

On ne sait pas grand chose de cette triade, vivant dans l'ombre, mais le souverain Herminakis se veut moderne et conquérant. On leur prête souvent des talents de scribes, ne refusant jamais de faire paraître des gazettes qu'ils ont surnommé « Οι ποτίη ». On prétend qu'ils sont roux, à l'image de leur lieutenant Coatos. Ils se qualifient de blonds vénitiens. Le débat est ouvert !



La fondatrice mythique des Kissendopoulos,  
une nymphe à la beauté légendaire

### Οί νΓιλαμακοι

Bien connus pour manier le métal, les n'Gilamakoi sont mondialement connus pour leur exploitation du bronze. Des siècles durant ils ont bati leurs légitimités sur de curieux ustensiles de cuisine en bronze appelés Οι γαμελλοι. Gerainukilèpidoulannosteropolitidès, connu pour son nom titanesque (qu'il aurait formé de tous ceux de ses victimes), et bien secondé par un monstre de muscle appelé Gayalalos, s'est découvert une véritable passion dans un curieux jeux qui consiste à cacher ses preceptes afin que ses hommes dévoués aillent les retrouver à la lumière de l'étoile polaire. Si l'Histoire retient que ce sont les Chinois qui ont inventé la boussole, on retiendra que ces derniers n'auraient jamais pû le faire sans une visite dans leur royaume. Malheureusement, cette triade semble souffrir dans un mal inexplicable relatif à des poussées de croissance inexpliquée. Les plus éminents medecin auraient qualifié cette maladie de Paulus chroniquus, une extension subite de la longueur du cou.



L'emblème des n'Gilamakoi : un animal  
bizarre aussi improbable que le Yeti

### Οί νΓοσθοι

Passée maître dans un curieux code, appelé « code turquoise », cette population de la Grèce du Sud semble régner sans partage sur la ruse. Nul n'a jamais pu percer au grand jour l'astuce de leur code. Ils parviendraient, grâce à ce code, à élucider les mystères les plus étranges au monde. Ainsi, leur maître, Herminotauros aurait déjà découvert depuis bien longtemps le secret des pyramides d'Égypte. Quant à Galakostos, il serait l'inventeur de nombreux automates de la Grèce antique. Reste à voir si leur ruse légendaire fera le poids devant la force brute des autres gentes...

Ce que l'on sait actuellement du code des n'Gosthoi en image : pas grand-chose.

### Οί Μαμβαστοννοι

En parlant de force brute, en voici l'étendard le plus puissant : celui des Mambastonnoi. Connue dans le monde entier pour son fameux cri, on raconte que cette triade n'a pas hésité à recruter ses membres les plus performants directement depuis l'Asie. Notons une curieuse boule de muscle nommée Lophostrix Cristata et qui se proposerait durant l'été pour vous apprendre une nouvelle forme de souffrance, de curieuses pompes agrémentées de quelques subtilités afin de corser quelque peu la chose. Leur grand chef Petitos Kodos pratiquerait assidûment la chose, de même que toute sa tribu.



L'emblème de cette tribu : une pompe entourée d'un triangle... Intrigant.

#### **La minute encyclopédique de toutou Havollon**

Mais qu'est-ce qu'une cité-état ? En Grèce antique, l'organisation politique était telle qu'il n'était pas un réel pays unifié comme à l'heure actuelle, mais plutôt un amas de cités-états (donc, chacune un petit État indépendant) fonctionnant en autarcie, souvent en démocratie pure (les citoyens débattent et prennent les décisions ensemble ; les postes importants sont tirés au sort), parfois en oligarchie (quelques personnes au pouvoir), très rarement en tyrannie (ce qui à l'époque n'avait pas de connotation pessimiste : une seule personne au pouvoir, c'est tout). D'où les guerres : évidemment, tout le monde veut améliorer sa situation et décupler son pouvoir. Notons ainsi la fameuse guerre du Péloponnèse qui a opposé Sparte à Athènes et fait de monstrueux dégâts. Et parfois, je suis représenté par des oracles qui entendent mes prophéties et les transmettent aux rois... qui agissent en conséquence !

## Repérage et Making-off après-midi destination

Ah ! Il y en aura eu, cette année, des parents curieux, des scouts détectives, au sujet, vous le savez, de la destination du grand camp. Alors que quelques-uns, les plus perspicaces, parvenaient indice sur indice, chance sur chance également, à déduire peu à peu la contrée vers laquelle nous irions voyager, d'autres se trompaient radicalement – et certains, de façon voulue.

Qui en effet, n'aura pas été mis à mal dans ses réflexions par un volant à droite sur une vidéo de bande-annonce ? Qui, de plus, n'aura pas été bouche bée devant la destination, celle-ci étant passée au Grand Jeu Destination disons... bizarrement ?

Tout cela, cette mise en scène ainsi que tout le reste, s'est préparée dès le repérage du Staff en novembre. Pendant celui-ci, nous avons eu l'occasion de filmer des perles, dont voici les plus incroyables :

– Il est arrivé, à Kavala, la grande ville la plus proche de la prairie, que Serval tente un saut « stylé ». Malheureusement, non filmé à ce moment-là, le brave gaillard demande une attention particulière pendant qu'il récidivera son saut. Et le pauvre s'écroule sous la caméra qui, cette fois, n'a pas manqué une seconde de son vol plané, et surtout de son atterrissage à même le sol.

– En plein repérage dans les villages aux alentours, nous avons rencontré un grec somme toute fort sympathique. Il nous a questionnés sur notre camp, et a été jusqu'à prendre une carte et esquisser nos hikes. Nous lui assurons que nous nous débrouillerions comme nous avons toujours fait, à tête reposée, mais le bonhomme nous emmena à Kavala, chez un de ses amis, un imprimeur, qui connaîtrait bien la région. Ce gaillard-là nous proposa, n'ayant rien compris, ses services de guide de Troupe (un paradoxe pour des scouts !) contre une somme incroyable ; nous dûmes refuser, ayant perdu sur base d'un *qui pro quo* une belle après-midi de soleil dans l'opération.

– Pendant le tournage du « C'est pas divin – spécial thermes », Axis fut réquisitionné pour passer sa tête sous l'eau thermale ; et cela, afin d'avoir une chouette prise pour la caméra. Docile, il accepta immédiatement mais, une fois sa tête sortie de l'eau, il remarqua que le plan n'avait rien d'incroyable. Ces images ne seront jamais diffusées : elles n'avaient aucun intérêt, si ce n'est celui de mouiller inutilement un brave chef.

– Lors des visites de prairies, nous avons croisé sur le chemin un cheval qui ne se sentait nullement pressé. Nous nous sommes donc arrêtés, avons dû retirer la bête du chemin en la tenant par la bride. De retour sur le chemin, les passagers de la première voiture regardent derrière eux... et voient le cheval à nouveau à son poste pour embêter comme il faut la seconde voiture. D'autant plus qu'au retour en sens inverse, le grand poney était encore au même endroit. Mieux vaut, en Grèce, ne pas être trop impatient ; on comprendrait trop bien sinon d'où sort la viande des lasagnes.



– La nage vers l’île, filmée en intégralité et présente dans la vidéo d’annonce de la destination, paraissait de loin facile et rapide ; dans les faits, elle s’avéra plutôt longue, si bien qu’au bout de cet effort aquatique, les chefs se sont trouvés heureux d’avoir pied à certains endroits. Serval et Axis en particulier, soulagés de pouvoir déposer leurs petons à même le sol, n’attendirent pas le rivage, et ne virent pas qu’ils visitaient en fait un campement de petits oursins sous-marins. Les deux malheureux auraient sans doute dû porter des palmes. Dix échardes d’un coup, qui dit mieux ?

– Certaines des personnes auxquelles nous demandions de dire « Bienvenue en Grèce » ont pris du temps pour comprendre le sens de notre demande. Certaines répétaient tout ce que nous disions ou en rajoutaient (« Bonnes vacances »). Le moment le plus long de notre vie à tous fut d’expliquer à un passant le principe : après dix bonnes minutes, il a enfin prononcé les mots attendus (et encore, en une seule langue). Dommage qu’il ne les ait pas dits assez fort ; la caméra ne retiendra de lui qu’un long moment d’attente...

– Toujours parmi ces intervenants censés nous souhaiter la bienvenue, se trouve Maria, une fille de nos propriétaires. Elle se prépare, récite le texte parfaitement, puis est reçue par Husky qui lui envoie un « Tu peux recommencer, en regardant la caméra ? ». Bonne ambiance, Maria l’a pris avec le sourire.

#### **La minute encyclopédique de gnounou Poséicyon**

Par le trident et la marée, vous vous demandez sûrement ce que font les locaux pendant tout ce temps... la crise en Grèce, les champs, la chaleur : comment tout cela s’orchestre-t-il ? C’est en fait tout simple : pour vos propriétaires comme pour de nombreux Grecs, la grande partie du travail (vignes, champs, etc.) se fait globalement dès le beau temps, donc dès que je suis clément, donc actuellement ! Nous savons en effet qu’il fait beau actuellement à Elephères de source sûre... Le reste de l’année est consacré à la récolte sur mes bonnes terres, la gestion des chèvres, la vente, etc. En fait, pour les secteurs agricoles grecs, la crise financière pourtant très médiatisée n’a pas changé grand-chose : ils n’ont pas ou peu été atteints. Cependant, beaucoup de chercheurs d’emplois se plaignent de la difficulté que cela représente : ainsi, les deux filles de vos propriétaires ne travaillent que pendant la période chaude, l’autre moitié de l’année étant un chômage intensif. Maria est ainsi en plein travail sur l’île de Santorin à l’heure qu’il est, alors qu’en novembre, pendant le repérage, elle et sa sœur Julie accompagnaient vos chefs – vu qu’elles n’avaient pas de travail.

– Dans la vidéo présentant la prairie, on peut voir à un instant les illustres dieux de l’Olympe sauter et se téléporter par la même occasion ; seul problème : prévue et préparée, la scène reste introuvable après coup. Se pourrait-il que nous l’ayons oubliée ? Quoi qu’il en soit, une prise supplémentaire dans le local, faisant passer la chose pour prévue, puis une ruse au montage, suffirent à faire croire à tous à ce qui n’était qu’un artifice illusoire de notre part.

– Le premier réveil du repérage est un désastre pour Axis : il ne parvient pas à retrouver son foulard. Perdu en réalité dans une chambre pourtant inutilisée de l’appartement que le Staff avait réservé, l’élément primordial d’uniforme ne fut retrouvé que deux jours plus tard, lorsque le Staff nettoiera les lieux avant de s’en retourner à l’aéroport. La situation d’être filmé en permanence en uniforme, mais sans foulard, fut regrettable, et a à terme forcé le

« filmeur » à systématiquement prêter le sien à Axis ; si on recherchait une morale à l'histoire, on vous dirait d'amener toujours dans vos affaires un second foulard !

De retour de repérage s'est entamé un grand travail de préparation : matériel audio-visuel, ordinateurs, jeu et tout le reste devait être parfaitement ficelé pour le jour J du 3 mars. Certaines vidéos ont encore dû être travaillées (pensons au « C'est pas divin » auquel il manquait les scènes de Serpentaire dans la voiture, ce qui fut filmé après coup, ou encore la rencontre avec les dieux qui a nécessité d'occuper les locaux de la Troupe), tandis que les autres étaient déjà entièrement nourries par les images prises en repérage. Il faut savoir que nous filmions tout : que ce soit nos trajets en voiture, nos explorations de villes ou nos idioties (par exemple, les documentaires animaliers ou le reportage sur les thermes), tout fut capturé, ce qui a formé des heures de vidéos, qui furent autant d'heures à éplucher pour les montages finaux. On en retrouve, des petites paroles en l'air n'ayant pas payé de mine sur place, mais se retrouvant dans le top des citations du Staff après coup. Pensons ainsi à Serpentaire qui, dans l'avion, s'adresse à une hôtesse en disant : « This one is à moi », parlant de sa valise. Ce doux franglais agrmente encore les débats sur la démocratisation du français. Et combien de têtes allumant la caméra n'avons-nous pas dû subir lors du visionnage ?

Il y en a aussi pour des heures et des heures de vidéos prises depuis les voitures. Seul hic : les voitures en question n'étaient pas toujours bien orientées, et souhaitant un peu varier les plans, nous mettions la caméra tantôt sur la droite et tantôt sur la gauche des automobiles. Ce n'est qu'au bout du repérage que vous l'avons remarqué : toutes les prises se ressemblaient, les côtés filmés n'étant pas optimisés. Ainsi, de la ville moderne et (disons-le, que diable !) moche de Kavala, nous avons le moindre pixel ; mais de sa vieille ville à flanc de falaise, et de la vue imprenable sur la mer, rien du tout.

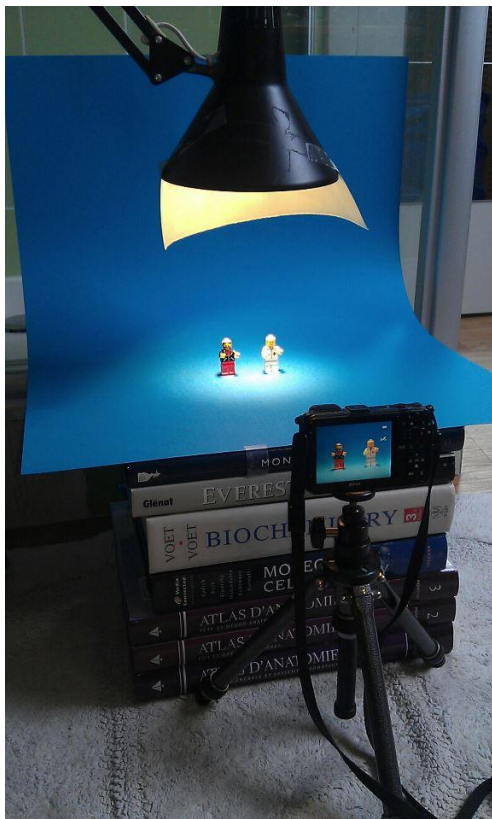


Photo prise lors du tournage du stopmotion d'introduction de l'après-midi destination : les légos-Staff se demandent où partir en camp !

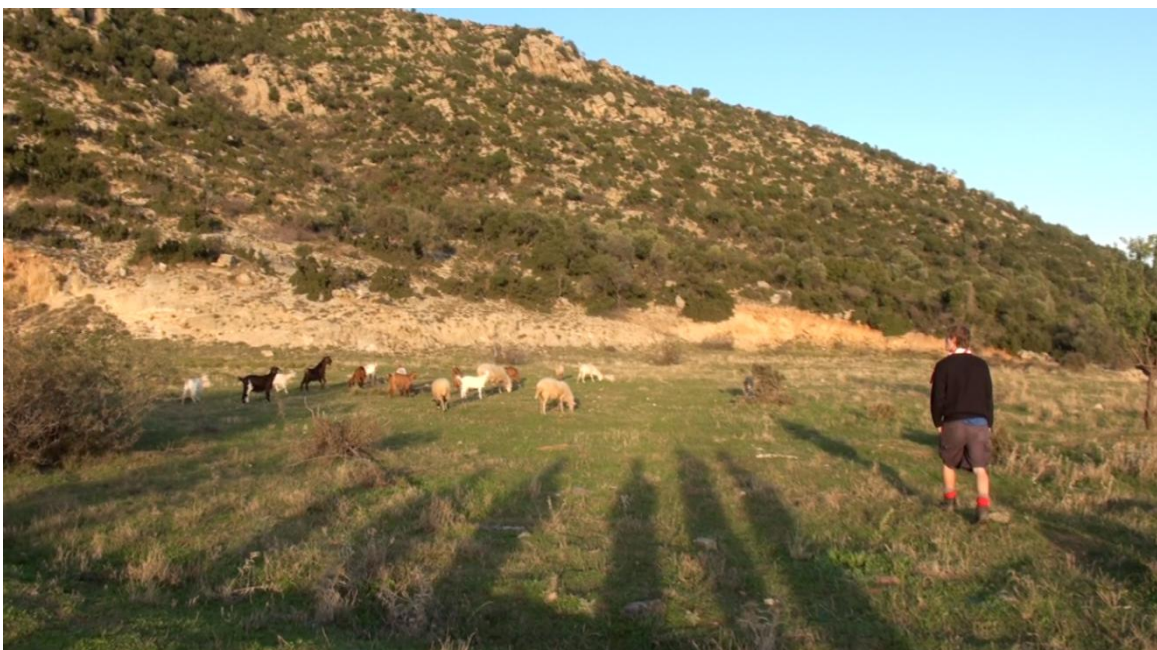
## Une prairie mythique

Contrairement à ce qui avait été annoncé lors de l'après-midi destination, ce n'est pas une prairie à deux étages qui nous accueillera pour ce mois de juillet 2013, mais bien une seule et grande prairie, à flanc de colline avec une superbe vue sur tous les alentours. Pour les plus curieux d'entre vous, vous pouvez retrouver la prairie ainsi que ses parages *via* les coordonnées géographiques suivantes dans Google Earth : +40° 50' 48.66", +24° 16' 16.33".

Cette splendide prairie d'environ 4100 mètres carrés sera votre « *home sweet home* » durant ces dix-sept jours de grand camp. Quelque peu austère au premier regard, elle a néanmoins tous les atouts pour vous séduire : elle est plate, à l'écart du village d'Elefthères qu'elle domine, elle est entourée de petits buissons rustiques et possède une vue superbe sur les collines aux alentours ainsi que sur les plages de Nea Peramos et sur l'île de Thassos. Par grand beau temps on peut même apercevoir le Mont Athos !

### La minute encyclopédique gratuite de Dionyserv

Le mont Athos est un lieu très intrigant. Sur cette montagne sont établis une vingtaine de monastères, qui ont pour particularité de former une république autonome au sein de la Grèce : la République monastique du mont Athos, une théocratie (donc un régime où la politique et la religion ne font qu'une même et seule entité). Les femmes y sont strictement interdites ; et les animaux femelles également – sauf les poules, utiles vu leurs pontes et ce qu'elles apportent en nourriture. Plus de deux mille moines vivent en autarcie sur les sommets de ce mont, cultivant mes vignes dans une pleine religion orthodoxe (qui est la plus répandue dans le pays) détachée de celle de la Grèce, mais rattachée directement à Constantinople. Quant au nom du mont, Athos, il est issu d'un géant mythologique qui se serait battu avec Poséidon à coups de rochers. Une de ces armes est tombée en Macédoine grecque, et pouf ! Voilà notre mont Athos qui apparaît.





Vous le remarquerez sur les photos, les étendues d'herbe fraîche normandes font désormais place aux étendues des petites plantations sèches, de sable et de rochers grecs... Autant vous prévenir, vos sardines devront être de marbre si vous voulez que votre tente tienne le coup !

Comme vous pouvez le voir, nous serons donc exposés plein Sud ! C'est pourquoi nous serons cette année, et pour la première fois, sponsorisés pour notre grand camp. En effet, Nivea et Cristalline se sont joints à ce projet fou qu'est ce voyage en Grèce pour nous fournir de la crème solaire et de l'eau de qualité tout au long du camp. Petit bémol, ils nous ont demandé d'accrocher leurs drapeaux tout au long du séjour (sponsoring oblige) et étant donné qu'on n'aura que deux mâts, le drapeau de la Cinquième et celui de la Belgique seront donc appendus à l'envers à une corde à linge dans la tente mammoth. On compte néanmoins sur vous pour prévoir des crèmes solaires de feu de dieux (héhé, t'as remarqué le jeu de mots ?!).

Un autre petit détail qui peut être intéressant à connaître est l'accès à la prairie. Google Earth vous le montre bien, les routes 'carrossables' (la définition grecque n'est apparemment pas la même que la nôtre !) s'arrêtent à un bon cinquante mètres de la prairie. Et quels cinquante mètres ! Les transports de mammoth, malles et bidouilles journalières vont être périlleuses ; butes, trous, terre, sable, rochers, cailloux, arbustes piquants, ossements d'animaux et petites pâquerettes.



Vue depuis le haut de la prairie (direction Sud-Est) avec, de gauche à droite : sable, rocher, herbe défraîchie, Husky, petit buisson, encore un petit buisson, herbe fraîche.  
Remarquez dans le fond le village de Nea Peramos et l'île de Thassos !

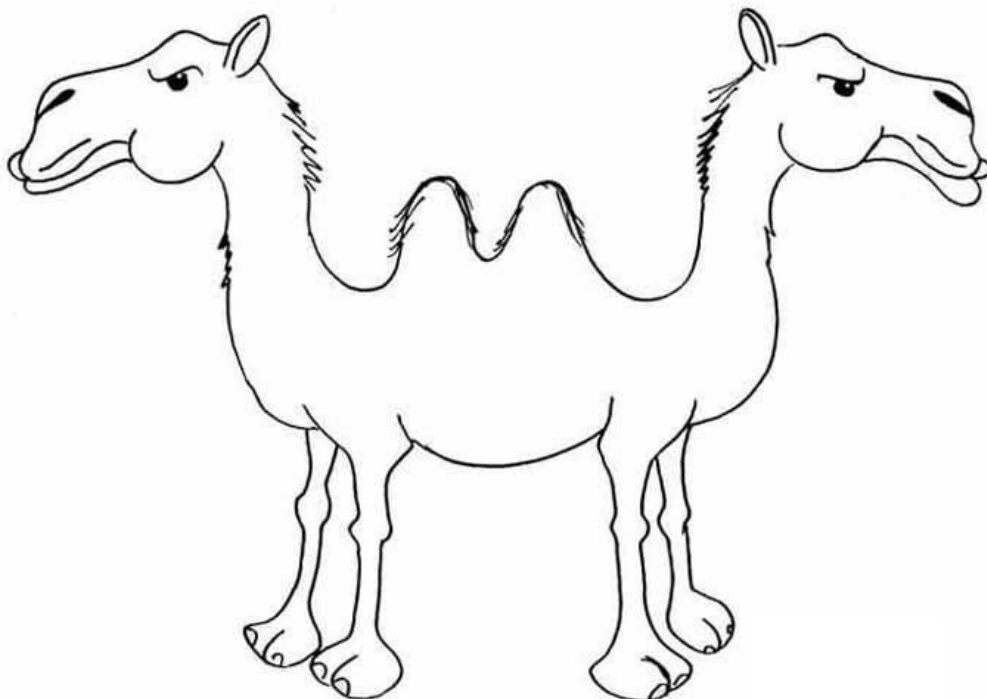
Les plus perspicaces d'entre vous auront déjà noté que cette étendue ne laisse malheureusement que peu de place pour un terrain de foot. À quoi bon, me direz-vous, étant donné qu'on a déjà prévu une seconde prairie à quelques (grands) pas de là qui accueillera ce superbe terrain ? On peut même vous annoncer que nous sommes en

négociations avec les autorités locales (avec le dieu du sport plus précisément, à savoir Messi), pour jouer notre mondialito dans le stade olympique d'Elefthères... informations à suivre !

Ce sont donc bien deux prairies qui vous attendent de pied ferme pour vivre un grand camp Grèce 2013 qui s'annonce plus que mythique ! À dans 67 jours !



Vue depuis le haut de la prairie (direction Sud-Est) avec, de loin en proche : ciel, mer, collines, village, champs, buissons, prairie, cailloux, chefs.



Chameau ou dromadaire ?



## Interview d'un jeune séminariste

*Vous connaissez tous Marc comme étant notre fidèle accompagnateur et séminariste de Troupe ; nous allons, au travers d'une interview exclusive, vous permettre d'en savoir un peu plus sur lui qui nous accompagnera bien évidemment en Grèce.*

Nom :	Monrozier
Prénom :	Marc
Profession :	Étudiant longue durée (voire très longue)
Date d'anniversaire :	28/09/1986
Animal préféré :	Le marsupilami (de Palombie)
Plat particulier :	La sauterelle grillée (avec du miel de préférence)
Sport préféré :	La sieste dans un hamac



Une citation : « *L'ipséité est donc un Soi singulier qui s'étreint lui-même et jouit de soi de tel façon que la Vie ne peut s'éteindre soi-même qu'en générant en elle ce Soi comme effectuation phénoménologique de sa propre étreinte.* »  
(Et en plus c'est vrai, si si !)

**Bonjour Marc. Cela fait maintenant un peu plus de 6 mois que tu es parmi nous. Les scouts ont déjà eu l'occasion de discuter avec toi et de te rencontrer. Est-ce que tu serais prêt à ce que nous parlions un peu de toi ?**

Toujours !

**Donc le scoutisme et toi, est ce que c'est un peu une nouveauté, ou bien au contraire, tu es, si j'ose dire, déjà un féru de scoutisme ?**

Le scoutisme, je suis tombé dedans quand j'étais tout petit, pour être plus précis quand j'avais 8 ans. Ensuite je n'ai jamais arrêté à part une petite pause de trois ans à la fin de mes études d'ingénieur pour reprendre encore deux ans en tant que chef louveteaux à Grenoble.

**Aurais-tu une expérience particulière que tu as vécue en tant que scout ?**

Oh beaucoup ! Certaines douloureuses : je me suis cassé la jambe en sautant par-dessus une rivière. Ou encore, lors d'un camp itinérant en radeau, je me suis réveillé avec des doigts de pied noirs (en fait à cause de mes ampoules, du sable s'était glissé sous ma peau). J'ai dû lors de mon premier weekend scout dégeler mes lacets avec un briquet à trois heures du matin pour partir en jeu de nuit ; il faut dire qu'on campait à 1500 m d'altitude fin novembre et qu'il faisait « un peu » froid. Heureusement qu'il y en a d'autres plus sympathiques comme avoir fait un camp en Pologne, ou avoir été animateur dans un camp fondé par Baden Powell en Angleterre.

**Peux-tu nous illustrer en quelques mots ton parcours avant d'arriver en Belgique ?**

J'ai habité 15 ans à Grenoble (près des Alpes) avant de déménager à Lyon où j'ai fini mes humanités. J'ai ensuite commencé des études universitaires en mécanique, que j'ai terminées 5 ans plus tard à Belfort en me spécialisant, par un stage de fin d'étude, dans le domaine des aspirateurs. J'ai été ensuite recruté par SEB à Lyon, mais hélas, la crise a vite eu

raison de moi. Après, avoir reçu mon C4, je suis parti 1 an à Mandritsara, une petite ville perdue au fin fond de Madagascar pour être professeur dans un collège. En rentrant j'ai passé une année un peu particulière, avec d'autres jeunes, pour réfléchir à l'idée de devenir prêtre ; et enfin, je suis arrivé à Bruxelles où j'ai planté ma tente depuis l'année dernière.

**Une rumeur dit que pendant ton année à Madagascar il y a eu des troubles politiques et que tu as été appelé par le service de renseignement français qui avait besoin d'informations : info ou intox ?**

Je peux répondre à ta question Husky, mais hélas ensuite je devrai te tuer...

**Tu as donc accepté/décidé de rejoindre la Cinquième une fois en Belgique. À quelle occasion as-tu rencontré la Troupe pour la première fois ?**

C'était un peu particulier : l'année passée, au cours d'une messe à St Michel, je m'occupais de l'encensoir mais hélas j'avais mis trop d'encens, du coup le bazar a commencé à vraiment trop fumer. Proche de la crise d'asthme, le prêtre m'a demandé de sortir dans la sacristie pour le laisser fumer. Mais quand je suis arrivé il y avait plein de monde dans la pièce, du coup, paniqué, je suis descendu par le petit escalier en pensant le déposer dans la cave et là je suis tombé nez à nez avec Castor et le Staff qui sortait de la crypte.

**Quelle est la caractéristique qui te marque le plus à la Cinquième ?**

L'unité de la troupe : cinquante scouts, c'est beaucoup, et pourtant en arrivant on sent qu'il y a un « esprit » 5<sup>ème</sup>.

**Des perspectives d'avenir ?**

Écoute, pour l'instant je ne sais pas trop. Ça va dépendre du plan pastoral que va décider le préfet des jésuites du Collège à l'occasion du prochain synode diocésain sur le statut des jeunes aumôniers scouts (ndlr, gros conseil avec Colibri). J'aimerais pouvoir à terme accéder à la fonction d'aumônier titulaire, mais ce ne sont que des perspectives.

**Merci Marc pour toutes ces réponses, mais es-tu sûr de ne pas avoir laissé s'échapper quelques fausses informations ? Si vous les avez repérées, chers scouts, notez les et déclamez les à Marc en début de camp, il y aura une récompense à la clef pour le plus futé d'entre vous. ;-)**



À gauche : un marcassin.



À droite : un sanglier

## Quelques expressions....

Ce petit lexique vous permettra, en hike par exemple, de vous exprimer en grec. Le tout est en phonétique ; l'alphabet (terme venant de alpha-bêta) grec n'étant pas le dada de tout le monde.

### Français

Allô ! Bonjour ! Bonsoir !  
Comment allez-vous ? Ça va ?  
Bien, très bien, mal  
Oui, non  
Merci ! Merci beaucoup !  
De rien, il n'y a pas de quoi.  
S'il vous plaît  
Pardon, excusez-moi  
Monsieur, madame  
Quelle heure est-il ?  
Quel est votre nom ?  
Je m'appelle...  
Enchanté.  
Où se trouve la plage ?  
Gauche, droite  
En ligne droite  
C'est loin d'ici ?  
C'est près d'ici ?  
Qu'est-ce que c'est ?  
Je voudrais...  
Pain  
Eau, jus de fruits  
Bon appétit !  
Combien ça coûte ?  
Je ne parle pas grec.  
Parlez-vous français ?  
Comment dit-on... en grec ?  
Je ne comprends pas.  
Où sont les toilettes ?

### Grec

Herete! Kalimera! Kalispera!  
Ti kanis?  
Kala, poli kala, askima  
Nè, ohi  
Efcaristo! Efcaristo poli!  
Paracalo.  
Sesparakalo  
Signomi  
Kirjo, Kiria  
Ti ora ine?  
Pos se lene?  
Me lene...  
Harica na se gnoriso.  
Pou ine I thalasa?  
Thexia, Aristera  
Isyia  
Ene makria apo etho?  
Ene koda?  
Ti ine afto?  
Tha ithela...  
Psomi  
Nero  
Ciyia!  
Poso ine?  
Then milao hellênika.  
Milas yalika?  
Pos lene... sta hellênika ?  
Then katalaveno.  
Pou ene i toualetta?



## Le hike : les réalités du terrain

Considéré comme l'événement incontournable, l'apogée, le summum, le « truc trop super kiffant quoi » du grand camp, nous parlons bien du hike ! Moment de break en plein camp bien chargé, le hike se laisse souvent bien désirer avant d'être enfin annoncé. Plusieurs jours se sont déjà passés sur la prairie ; il est temps de casser le rythme.

On y marche, c'est certain ! Mais après tout, c'est quoi le hike ? Après enquête approfondie du Staff, on peut dégager quelques tendances :

– Le scout en hike est, par défaut, sale. Cependant, cette généralité s'observe peu sur le terrain. Les scouts de la Cinquième semblent montrer des goûts de luxe en matière de logement, les villas avec piscine ou châteaux rénovés étant souvent préférés au bivouac en forêt. Le scout délaisse ainsi ce merveilleux contact avec la nature et la rosée du matin pour un lit désagréablement doux et une douche épouvantablement chaude.

– Le scout en hike a une allure fatiguée. Pas une fatigue pesante, celle qui vous rend de mauvaise humeur mais bien celle due à un long effort de marche et qui provoque chez lui la satisfaction, la fierté du travail accompli. Le scout n'a même pas idée de recourir au stop pour effectuer ses kilomètres quotidiens. En 1992, les remords d'un scout en fautif lui aurait, dit-on, causé tant de maux d'estomacs qu'il dut être ramené chez lui avant la fin du camp. Seuls ses aveux deux mois plus tard lui permirent enfin de retrouver le sommeil. Depuis cet événement, plus aucun scout ne s'y est jamais essayé.

– Le scout en hike a une reconnaissance sans borne envers le Staff, garant du bon déroulement de l'activité. Ce dernier lui apporte chaque jour ses vivres et kilomètres du lendemain. Difficile de savoir desquels la patrouille se passerait le moins douloureusement. Les premiers choisis amoureux pour leur diversité et apport énergétique ou bien les seconds, éléments interagissant avec le processus compliqué de la motivation et nourrissant l'esprit plus que le corps.

– La patrouille scoute en hike a inévitablement un scout qui a « trop mal aux pieds ». Les origines de ce phénomène préoccupant remonte à l'époque où la bottine tomba en disgrâce début années 2000 (ces années concordent étonnement avec une importante activité de lobbying de la compagnie Compeed). Refusant d'accepter toutes les qualités évidentes d'une bonne paire de bottines (à la bonne taille !), certains scouts lui préfèrent une paire de basket trouées dernière mode. Les plus coriaces iront jusqu'à porter des slashes pour éviter les tracs de bronzage des chaussettes.

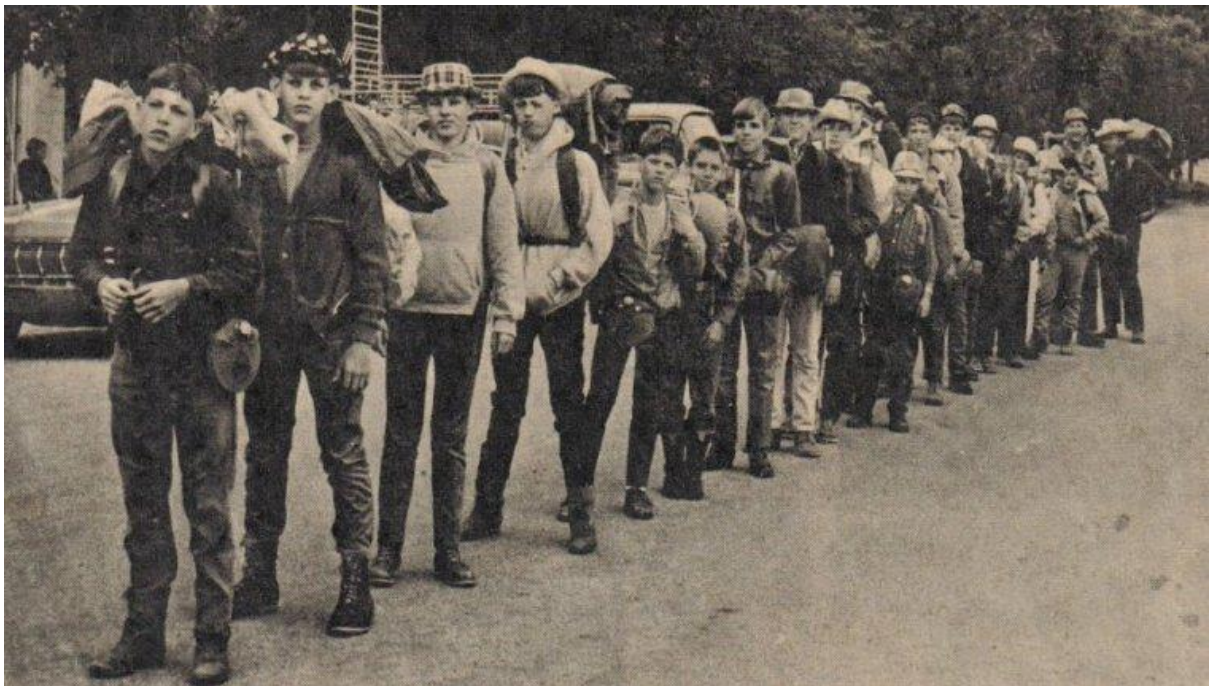
Qui dit grand camp à l'étranger dit follement dépaysant et plein de surprises. Dans ces contrées éloignées et inconnues, difficile de pronostiquer sur les rencontres et aventures que vous vivrez. Plus de deux mille kilomètres séparent nos deux pays ; les habitudes, les mœurs, les aspirations changent. Prenons le temps de s'imaginer quelque peu (prédire peut-être ?) ce hike dans les campagnes grecques. Esquissons quelques scénarios plausibles :



– Les Grecques n'ont pas l'habitude de voir circuler de jeunes scouts dans leurs campagnes. Cependant, le mouvement guide est très largement répandu en Grèce, surtout pendant la seconde quinzaine de juillet et depuis cette année. Les camps guides foisonnent et les guides grecques se battent pour votre présence. Vous êtes logés, nourris, adorés. Les guides ne se lassent jamais de vous entendre vous exprimer dans cet Anglais exquis qui est le vôtre. Les blagues de Capy B. provoquent avalanches de gloussements et de rires. Le départ chaque matin est un véritable déchirement. Vous vivez un camp bouleversé, en larme, inconsolable. L'impala y laissera Ocelot, qui y rencontrera celle avec qui il partagera le restant de ses jours follement amouraché dans les bois. Il ne reverra jamais la Belgique.

– Vos vaines tentatives de billet clandestin vous ont laissé sans le sou pour votre hike, le Staff ayant diminué votre argent de patrouille drastiquement pour cause de malhonnêteté. L'équipe de fouille, avec l'argent confisqué, joue aux courses et multiplie par mille son capital de départ. Elle va loger à l'hôtel pendant la durée du hike et soustraite la gestion des scouts à une entreprise spécialisée. Le même Staff part en croisière vers les sublimes îles grecques, y passe son temps en shopping, se fait un aller-retour Belgique pour aller à Tomorrow Land voir David Guetta, investit dans l'immobilier et devient rentier. Les sous-traitants grecs étant horribles (un peu comme la directrice dans le film *Matilda*), vous passez une fin de camp fort mauvaise.

– Emma Watson passe par hasard sur votre route. Vous voyant marchant et suant sous le soleil de plomb de Grèce, elle propose de vous déposer à votre destination. Vous refusez poliment car vous n'avez pas le droit de faire de stop. Le reste de votre hike se passe normalement, marchant et suant.



Essayez de retrouver Husky à l'époque où il était scout. On le reconnaît facilement.

## Le Concours Cuisine

Vous n'êtes pas sans savoir que le pays où nous décollons cette année est roi dans un domaine : celui des chèvres, de la fêta qu'elles produisent, et donc des salades qui sont faites avec de la fêta. Le poulpe, les *mezze* et la moussaka sont autant de plats avec lesquels vous pourrez régaler les dieux lors du grand concours cuisine de cette année (bon d'accord, tous sauf le poulpe).



Dionysos nous a en effet lancé un défi fou : égaler le nectar, cette boisson divine réservée aux Olympiens, et l'ambrosie, son équivalent en termes de nourriture solide.

Pour vous aider, voici quelques petites recettes que nous vous proposons pour le grand camp (ce ne sont que des pistes, l'originalité étant évidemment de mise – et appréciée !).

### 1. La salade Grecque



#### Ingrédients :

- Tomates
- Concombre
- Poivron jaune
- Oignon rouge
- Feta
- Herbes de provence
- Poivre noir
- Huile d'olive

Coupez les tomates en morceaux.

Taillez le concombre en lanières à l'aide d'un couteau économe, jetez les pépins. Coupez le poivron en rondelles et épépinez-le. Émincez l'oignon rouge. Coupez la fêta en cubes.

Mélangez tous les ingrédients, arrosez avec l'huile et le vinaigre. Salez, poivrez, ajoutez des herbes aromatiques. Mangez. Mangez encore. Si c'est bon, servez.

## 2. Pastèque à la grecque en brochette



### Ingrédients :

- Pastèque
- Fêta
- Olives noires
- Radis
- Menthe
- Huile d'olive
- Poivre et sel

Lavez, équeutez et coupez les radis en rondelles. Détaillez la feta et la pastèque en cubes de même taille. Lavez, essorez et hachez grossièrement la menthe. Mélangez tous les ingrédients avec les olives puis ajoutez l'huile d'olive et le miel. Pour les plus audacieux, ajoutez du kiwi, de la banane et des noix au poivre.

Laissez mariner au moins une heure avant de monter les brochettes.

Enfilez alors tous les ingrédients, en les alternant, sur des piques à brochettes et servez.

## 3 Tzatziki



### Ingrédients :

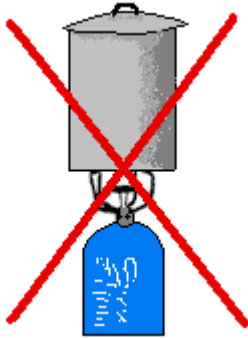
- concombre
- 3 yaourts grecs
- 5 gousses d'ail
- basilic
- menthe
- ciboulette
- sel, poivre

Epluchez le concombre et détaillez-le en morceaux.

Préparez les aromates, mélangez le tout avec les yaourts et le concombre et placez au frais. Recommencez jusqu'à obtenir exactement la même chose que sur l'image (et sans ajouter d'ingrédients).

Il existe néanmoins quelques dangers relatifs à la cuisine. Et surtout là où nous trouverons. La terre aride, couplée avec un Hélios (soleil) de plomb, nous encouragent à employer la méthode suivante pour les feux : des tonneaux en métal seront coupés en deux et permettront de ne pas entamer la prairie, le village, la mer puis, à long terme, le pays tout entier. Voici listés les dangers potentiels que nous ne vous souhaitons pas, sachant que les réchauds et barils seront de rigueur.

### 1<sup>er</sup> danger : les brûlures



L'eau bouillante est un danger. Mais ce n'est pas le seul. Il s'agit donc de respecter les quelques règles suivantes :

- S'assurer que les récipients soient bien stables sur le foyer.
- Les queues des casseroles et les manches de poêle ne doivent pas dépasser trop devant.
- Utiliser des fourchettes et des louches avec de longs manches.
- On ne fait jamais bouillir d'huile (pour des frites par exemple) sur un feu de bois.

2<sup>e</sup> danger : l'eau potable De l'eau sera prévue en suffisance (oui oui, malgré le temps inflammable) pour te sustenter. Ne cours pas jusqu'à la mer, et encore moins vers les thermes, en espérant que ça s'arrangera par magie : tu devras boire de l'eau saine pour éviter les insulations ; c'est pour ton bien ! (et puis ça ne nous arrangerait pas niveau assurance)

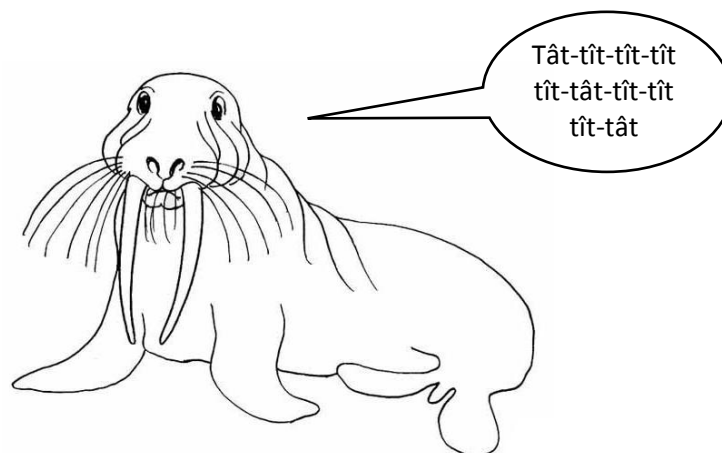
3<sup>e</sup> danger : la nourriture Les intendants veilleront au grain. Point barre.

...

(héhé)

...

Bon ok non, évidemment que vous ne mangerez pas du grain pendant tout le camp. En fait, vous mangerez des repas parfaitement équilibrés. Voilà pour rassurer les mamans.



Mais que dit-il ? Colorie-le pour savoir !



## Vie de Staff...

Cette année, on va en Grèce. 2 x 30h de route étalées à chaque fois sur deux jours et pas de radio dans la camionnette. #VDS

Cette année, on se rassemble à trois Troupes pour organiser l'épreuve forteresse du Gamelle Trophy. On s'y met à fond, on creuse toute la journée, on déplace plus de sable qu'une pelleuse. Husky se plaindra de son dos pendant deux jours, Serval sacrifie sa main pour la bonne cause. L'épreuve est très réussie, mais pas de sifflet. #VDS

La Cinquième est condamnée à rester 2h de plus sur place à la fin du CPU. Il fait canon dehors, les scouts jouent au foot, bronzent et le staff ... lave le réfectoire. #VDS5ème

Cette année, c'est moi qui dois corriger les articles d'Otocyon pour le carnet de Camp. #VDS

Cette année, nous avons décidé de participer à la fête du Collège pour représenter la Troupe. L'Unité nous a assigné des postes. La III<sup>e</sup> organise un rappel dans la cage d'escalier, la IV<sup>e</sup> fait des démonstrations en vélo et la V<sup>e</sup> ... fait des brêlages. #VDS

Privilège de Staff, je suis toujours servi en premier pendant les Concours Cuisine. Le temps que tout le monde soit servi, mon assiette est déjà froide. #VDS

Trois semaines que je me bats farouchement avec le site Web de la Fédération Les Scouts pour comprendre comment il fonctionne, et je ne pige toujours pas le tiers du quart. #VDS

Retour de hike, je m'apprête aller faire un petit tour dans les patrouilles pour entendre les fabuleuses histoires que les scouts ont à raconter. « Chef, chef ! ». Ah ben non, Paulo s'est encore blessé. #VDChefPharma

En repérage, nos hôtes en apparence généreux nous proposent un petit déjeuner. Mais, étant tous Grecs et peu doués en anglais, ils semblent avoir oublié une information qui ne leur est revenue qu'en fin de repas : nous devons le payer, et au prix de huit euros par personne. #VDS

Après avoir été rationner les différentes patrouilles pendant le hike, retour au camp après quelques heures de routes. Les intendants proposent un foot. On tire les équipes au sort, Serpentaire est dans l'équipe adverse, j'ai peur pour mes tibias. #VDS

Réveil de bonne heure pour tout le monde. Cette journée va vendre du rêve à foison. Sauf que j'ai omis un petit détail : il fait 30°C à l'ombre, 50°C dans la mammouth et il me reste 2 boucles de hike à tracer. J'étouffe déjà. #VDChefHike.

Le soleil pointe le bout de son nez par l'entrée de la tente « Je vous en supplie, pas ce matin », les oiseaux gazouillent « Ce réveil est trop parfait », la température semble idéale « Tout mais pas ça » ... « JOUE AVEC MOI ! », hé m\*\*\*e, Husky est réveillé. #VDS

## Renseignements pratiques

### Départ-Retour

Pour le pré-camp, les CP's décolleront le **9 juillet à 16h05 à Charleroi**. Nous organiserons avec vous un transfert depuis l'aéroport de Thessalonique jusqu'à la prairie. Pour les autres scouts, vous recevrez très prochainement un fichier excel par mail reprenant les conducteurs pour aller à Eindhoven d'où l'avion décollera à **9h15 le 12 juillet**. Le retour sera organisé également par covoiturage, depuis Eindhoven où nous atterrirons à **8h30 le 29 juillet**. Tous les scouts seront ramenés au Collège Saint-Michel où le rassemblement final aura lieu le jour même à 11h.

### Prix du camp

Le prix du camp s'élève à **185 euros** par scout (**175 pour le deuxième fils**). Cette somme est à verser avant le **26 mai** sur le compte **377-0179649-42** avec la communication « Grèce 2013 – nom du/des fils ». Nous insistons sur la ponctualité du paiement étant donné les impératifs financiers d'une telle organisation. En aucun cas ces exigences ne peuvent être un obstacle à la participation de votre fils au camp. Si le moindre problème surgissait, n'hésitez pas à contacter Husky.

### Remarques relatives au trajet en avion

Pour le trajet, chaque scout aura droit à un gros bagage en soute **ne pouvant excéder les 32 kilos** en plus d'un bagage à main. Pour plus de renseignements sur **les dimensions** de votre bagage ou sur les restrictions, vous pouvez nous contacter ou aller directement sur la page : [http://wizzair.com/fr-FR/useful information/baggage#3](http://wizzair.com/fr-FR/useful%20information/baggage#3). Faites attention au matériel que vous emporterez dans vos sacs ! Il est ainsi interdit de transporter des bombonnes de gaz pour réchaud en soute par exemple. Même remarque pour le bagage à main, dans lequel vous ne pourrez ni mettre du liquide, ni votre opinel. **Pour les CP's**, le trajet aller se faisant avec la compagnie Ryanair, vous n'aurez droit qu'à 20 kilos de bagages en soute en plus de votre bagage à main.

### Politique relative à l'argent en hike

Cette année, étant donné les effets de l'inflation, le Staff a décidé d'augmenter la limite d'argent qu'un scout peut apporter pour le hike à 10 euros. Cet argent a pour seul objectif de permettre à votre enfant de vous envoyer des nouvelles ! Vos enfants sont nourris tous les jours et la patrouille a également droit à un petit pécule pour permettre une activité commune. Tout dépassement de cette somme est donc inutile et a toujours été formellement interdit de même que la possession de carte de banque. En cas de distraction, nous rappellerons cette règle aux scouts en début de camp. Dans ce cas de figure, toute somme déclarée sera gardée par le Staff et rendue à la fin du camp. En cas de tentative évidente de « fraude », toute somme trouvée après ce rappel sera confisquée et gardée pour la Troupe. Dans le cas d'une carte bancaire, le scout ne pouvant être sanctionné, c'est la patrouille qui devra assumer cet écart. Nous n'avons aucune envie de tomber dans une de ces situations regrettables. La bonne tenue de ces règles aura justement, si vous nous aidez dans ce sens, pour but de les éviter.

### **Adresse**

5<sup>ème</sup> Troupe des Ardents de Saint-Michel  
Monsieur Y. Appadelis  
64007 Elefthères  
Greece

### **Numéros de qsm en cas d'urgence**

Pierre Blackman (Husky) au 0478/57.33.77 ou 0497/21.26.54

Nous rappelons que l'appel sur l'un de ces numéros n'est à exécuter qu'en cas d'extrême urgence, merci de bien vouloir le respecter. De plus, il est probable que l'on vous transmette par e-mail un numéro grec dès le début du camp.

### **Administratif**

Chaque scout se doit d'être en possession de sa carte d'identité ainsi que de sa **Carte Européenne d'Assurance Maladie**. En effet, en dehors de nos frontières, la carte SIS n'a aucune valeur.

Nous avons également joint à ce carnet le formulaire de l'autorisation **parentale dont la signature doit être légalisée par la commune**. Celle-ci doit impérativement être envoyée à Serpentaire avant le 7 juin à l'adresse :

Richard Coulie  
Honnekinberg 58  
1950 Kraainem

# Affaires à emporter

## Sur toi

- uniforme impeccable (insignes en ordre !)
- pique-nique pour le trajet
- carte d'identité (super important)**
- Certificat Européen d'Assurance Maladie**
- 10 euros (pour timbres ou petits achats de hike)

## Dans ton sac

- foulard
- chemise
- veste imperméable
- matériel de couchage : matelas pneumatique ou mousse, sac de couchage
- affaires de toilette
- maillot de bain
- essuies
- crème solaire (full)
- un chapeau pour te couvrir des méfaits du soleil ! (pas de chapeau de campeur, ni de bob rose !)
- affaires de rechange en quantité suffisante (shorts (PAS EN JEANS), t-shirts, chaussettes, caleçons, pulls, sac à linge en toile,...)
- bonnes chaussures de marche (déjà rodées) et affaires imperméables
- chaussures de sport
- ta toge de bon citoyen grec**

## Divers

- papier, bic, enveloppes
- carnet d'observation et de croquis
- lampe de poche, canif, boussole, gourde
- instruments de musique (guitare, Jembé, flûte, harmonica,...)
- pharmacie personnelle
- carnet de camp
- Ton Petit Cinqième
- Ton carnet de chant
- carnet promettant (pour ceux concernés)

## A **ne pas** emporter au camp :

- GSM, walkman, radio, baladeur USB, téléviseur
- toute substance prohibée (alcool, tabac,...)
- vêtements fantaisistes, casquette ou autres accessoires de touriste
- herbicides, lectures à l'eau de rose,...



## **Équipement de patrouille**

Pour des raisons d'organisation et de transport, et étant donné la distance à parcourir, nous vous demandons de vous limiter à **une seule malle** par patrouille. En évitant de la remplir de nourriture inutile (style spaghetteria, etc.) et de repas individuels, cela devrait être réalisable. De plus, une malle commune sera mise à disposition pour y mettre tout le gros matériel de construction.

**Ce matériel doit être prêt (c'est-à-dire prêt à charger dans la camionnette) au plus tard pour le 1er juillet au local. Les CP's, arrangez-vous avec Otocyon pour régler cela. N'hésitez pas à demander conseil à votre parrain de patrouille pour sélectionner l'indispensable.**

### **Matériel général**

- tente
- masure, dans sa housse
- tapis de sol
- bâche
- grille
- minimum 2 bassines
- 2 bidouilles

### **Matériel de la malle commune**

- 3 bonnes scies + 1 lame de rechange
- 2 haches
- 1 bêche / pelle-pio
- 1 barre à mine + grosse masse
- 1 ciseaux à bois
- 1 tarière efficace (vérifier l'usure des mèches !)

### **Pense-bête pour la malle de patrouille**

- corde pour le montage tempête
- minimum 15 sardines
- minimum 25 piquets de sol en acier si possible
- essuies de vaisselle en suffisance (au moins 6)
- minimum deux brosses à vaisselle
- savon de vaisselle
- allumettes
- maillet en acier
- gants de travail (1 paire par scout)
- 15 assiettes
- 15 gobelets et/ou verres
- 15 couteaux, fourchettes, cuillères à soupe et à café
- 2 couteaux de cuisine
- 1 pèle pommes de terre
- 3 cuillères en bois
- louche, fouet, récipient gradué, passoire
- 2 poêles
- 3 casseroles + couvercles

- carafe et cafetière
- essuies tout
- papier aluminium
- 3 lampes à gaz (+ bombonnes et manchons de réserve)
- sel et poivre, huile et condiments
- sucre, cacao en poudre, farine
- potage lyophilisé, thé, café
- grenadine
- purée en sachet
- ingrédients et matériel pour le concours cuisine

Les papiers WC, sacs poubelles et papiers journaux pour le feu seront fournis sur place par le Staff.

**Toute forme de rations alimentaires individuelles (type spaghetteria ou autres), les couteaux de Rambo ou les machettes, ainsi que tout matériel allant à l'encontre de l'esprit scout (les parents, on compte sur vous !), sont bien évidemment prohibés !**



Ce qui n'est pas prohibé par contre,  
c'est de colorier ce hibou !





## AUTORISATION PARENTALE

### PARENTAL AUTORISATION – OUDERLIJKE TOESTEMMING Cinquième Troupe des Ardents de Saint-Michel



Je soussigné(e), ..... (nom des parents, tuteurs, répondants)

autorise mon fils.....

à participer au camp ....scout de la Cinquième Troupe...

de l'unité ...BC035 Ardents de Saint-Michel.... qui se déroulera

du ...09.. /.07... /.2013... au ..29... /.07... /.2013... à ...Elefthères, Nome de Kavala... (Grèce)

*I the undersigned, ... (name of the parents, guardian, guarantor) allow my son... to go camping with the scouts of the fifth Troop of the ... unity of the ... region ... .The camp will take place from ... to ... in ...*

*Hiermit erlaube ich, ... (Name der Eltern, des Vormunds, des Bürgers) meinem Sohn am Eclaireur der Einheit of ... der Region... teilzunehmen. Das Lager findet vom ... bis zum ... in ... statt.*

Durant le camp, je place mon fils sous l'autorité et la responsabilité de

... **BLACKMAN Pierre**... (nom et prénom de l'animateur responsable du camp).

*During the camp, I place my son under the authority and the responsibility of ... (name and first name of the scout leader responsible for the camp).*

*Während des Lagers vertraue ich meinen Sohn der Entscheidungsbefugnis und der Verantwortung von ... (Name und Vorname des verantwortlichen Sektionsleiters) an.*

Au cas où, au cours du camp, l'état de santé de mon fils réclamerait une décision urgente et à défaut de pouvoir moi-même être contacté(e) personnellement, je laisse toute initiative au médecin ou au chirurgien dans le choix de celle qu'il jugerait utile.

*In case that the state of health of my son requires an urgent medical decision during the camp and in case that I cannot be reached personally, I leave this decision up to the choice of the medical doctor or surgeon.*

*Falls, während des Lagers, der Gesundheitszustand meines Sohnes eine dringende medizinische Entscheidung notwendig macht und wenn ich nicht selber kontaktiert werden kann, so überlasse ich es der Einschätzung des zuständigen Arztes oder Chirurgen, die Entscheidung zu treffen, die er für nützlich hält.*

Les animateurs m'ont informé du programme d'animation en ce compris les modalités d'organisation des activités et déplacements en autonomie (activités et déplacements de patrouille par exemple). Je suis également informé du transit par l'aéroport de Skopje (Macédoine) lors du trajet aller et retour vers la destination du camp.

*The leaders have informed me about the program of the camp included the modalities for the organization of activities and journeys in autonomy (for example activities and journeys in patrol). I am also aware of the transit in the airport of Skopje in Macedonia for both flights of the round trip.*

*Die Animatoren haben mich über das Animationsprogramm informiert, einschließlich der Art und Weise der Organisation der autonomen Aktivitäten und Bewegungen (z.B. Aktivitäten und Bewegungen in der Patrouille). Ich bin auch informiert über den Transit in dem Skopje Flughafen in Mazedonien für den Hin und Rückflug.*

Je l'autorise à quitter le territoire belge sans être accompagné de ses parents.

*I allow my son to leave the belgian territory without his parents.*

*Ich erlaube meinem Sohn das belgische Territorium ohne Begleitung seiner / ihrer Eltern zu verlassen.*



**Mes coordonnées en cas de nécessité**

*My address and phone number in case of necessity  
Meine Angaben im nötigen Fall*

Prénom - Nom / *First name - Name / Vorname - Name*

.....

Téléphone / *Phone / Telephon*

.....

Fait à / *Place / Geschehen zu*

.....

Le / *Date / Datum* .....

Signature (1) / *Signature / Unterschrift*

- (1) Pour les camps à l'étranger, il est nécessaire de faire légaliser la signature par l'administration communale / For the camps abroad, the signature has to be authenticated by the Civil Service / Für die Auslandslager ist es notwendig, die Unterschrift durch die Kommunalverwaltung legalisieren zu lassen.